



## OTDOT 'LANDFILL SUPERFUND SITE'

SONGSONG OTDOT YAN  
CHALAN PĀGU, GUĀHAN

AHENSIAN PRUTEKSION LINA'LA' ESTĀDOS UNIDOS RYON NUEBI (9) SAN FRANCISCO, CA OKTUBRE 2002

# MONHĀYAN YAN KABĀLES I MINA'DOS NA SINGKO AÑU NA INILAO

*Ma anunsia ni United States Environmental Protection Agency/Ahensian Pruteksion Lina'la' Estados Unidos (USEPA/APLEU) na kabāles i mina'dos na singko-āñu na inilāo para i sagan manyute' basula 'Ordod Landfill Superfund' ni' gaige gi iya Otdot yan iya Chalan Pāgu na songsong Guāhan, Tiritoriāt Estādos Unidos. Ma kondokta este na inilāo deste Huño asta i Septiembre na mes gi dos mit dos na sākkan. Annok gi este na pāppet, i estoriā-ña, i inilāo singko āñu na inilao yan i tumaimanu, i sinedda' i inilao, i uttemmo'-ña, yan rikumendasion yan i numiru yan emfotmasion siha put este.*

## I Estoriāña

Monhāyan yan kabales i mina'dos na singko-āñu na inilāo put i sagan manyute' basula 'Superfund' gi tiritoriāt Guāhan gi Septiembre na mes dos mit dos (2002). Annok gi este na inilao, dākumento siha put i ma ibaluasion na mu susedi gi Septiembre mit nuebi sientos ochentai ocho (1998). Tāya' aksion ginen i (ROD – Record of Division) Rekot Dibision na guaha pruteksion para salut i taotao siha yan i uriya. I punto ni' kumalamtini este na aksion ni ma susedi i maloffan na inilāo put i lugāt ni ma kondokta tātte gi Septiembre (1993) mit nuebi sientos nubentai tres na sākkan. Ma disidi na ti para u ma petsigi aksion ginen i Septiembre 1998 ROD para este na lugāt sigun gi 'Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act' ni' inamendi nu i 'CERCLA' pat 'Superfund'. Ma disidi este sa' put i ma na'sesetbe esta pa'go i lugāt para manyute' basula ya ti annok na ti piligru pat ti binenu para i lina'la' i taotao siha yan i uriya.

Gi diha bente sais gi Mātso (1986) mit nuebi sientos ochentai sais na sākkan, i Ahensian Pruteksion i Uriyan Estādos Unidos muna'huyong otden ginen i Akton Ginasgas Hānom pat 'Clean Water Act'. 33 USC seksion 1251 et seq., ni umotden i Dipāttamenton cho'cho' pupbleko (DPW) para u ma na' para i ma chuda' hānom ginen i dāmb asta guatu gi lonfit.

Gi i primet na finaloffan inilao i singko-āñu ni ma kondokta nu i lugāt gi (1993), ti indika ni ti mangkomplai siha sigun gi (ROD), lāo i komplaians DPW gi ya Guāhan yan ti ma ibaluha ni CWA na otden. Ginen este na manfail 'lawsuit' i (DOJ) sigun gi i USEPA gi Agosto 7, 2002 na para u ma fuetsas i ma huchom-ña i 'landfill'.

## Singko-Āñu na Inilao - I Tumaimanu

Deste Abrit 24, 2002 asta i Agosto 15, 2002, estague' siha singko na pātte ma cho'gueña.

- Inago' siha gi Kumunidāt
- Rinibisan i Dākumento
- Rinibisan i Emfotmasion
- I ma Ilao/Bisita i Lugāt
- Inabirigua siha gi mismo lugāt yan otro siha

## Mañaonao Kumunidāt

Mamma pātte siha huyong kopia siha put i singko-āñu na inilao para i taotao siha gi annai ma manbisita i lugāt gi simana gi Huño 24, 2002.

## Rinipāsān Dākumento

Sigun gi i maneran para i inilao singko-āñu, guaha kadada' rinibisa nu i dākumento siha put i lugāt yan hāfa siha na aktebedāt ni ma susedi guihi. I dākumento siha ma ayek para ma ribisa i put enfin i ma susedi gi i maloffan nuebi (9) āños lāo mesklao siha na pupblekasion deste tātte (1983) mit nuebi sientos ochentai tres asta pa'go.

## Rinipāsān Emfotmasion

Kondesion i mambinenu siha gi i lugāt sigun gi i hestoriā-ña tātte ni machuda' binenu, sanhilo' na hānom, sampapa' na hānom, yan i fondo na odda' ni' ma chule' gi (1980) mit nuebi sientos ochenta ni ma ripāsa. I sinedda' siha na emfotmasion pa'go 'current' yan i emfotmasion 'analytical' deste tātte gi singko-āñu, manma kompāra diha dos Septiembre (1993) mit nuebi sientos nubentai tres.

## I Ma Enspeksion i Lugât

Ripresentanten i USEPA/APLEU, GDPW-GCPG yan i CH2M Hill (sâpkontrakta para EPA) ya ma atan i lugât gi Huño, diha 25, 2002. Gi este na inilao na para u ma ases i pruteksion-ña i aksion i ROD yan para ma ibaluha i kondision i lugât sigun gi kompliance nu i 'CWA Administrative' na otden.

## Inabiriguan Kumunidât

Kuâtto na familia ginen i Otdot/Chalan Pâgo na songsong manma kuestiona put hâfa tiningo'-ñiha, i prublema yan i hestoriâ-ña put hâfa taimanu manmacho'cho' siha i taotao Otdot dâmb.

## Teknekât na Inabirigua

Guaha siha taotaogue manma abirigua nu hafa tiningo'-ñiha yan put i teknekât na sunto put i (1988) mit nuebi sientos ochentai ocho na aksion 'ROD' yan put hâfa mâs put i kinalamten yan i âperasion i sangan manyute' basula.

## Risutton Singko-Âñu na Inilao

Sigun gi ti ma osge i etden ginen i 'CWA' na sigi ma chuda' i binenu gi saddok longfit, ya a'annok na ti ma petsisigi i kinalamten-ña dipotse ginen i 'ROD'.

Ginen este na, tâya' âtten disision ma sodda' put para u prinitehi i salut i taotao siha yan i uriya-ñiha. I Dipâtamenton Hustisia (DOJ) yan i Ahensian Pruteksion Lina'la' Estâdos Unidos (APLEU/USEPA) manmângge fotmât na otden asta i Gubietnamenton Guâhan sa' put ti ma osge este siha na ginagao yan otden ginen (CWA-AGH) Âkton Ginasgas Hânom. Mamaisen i Dipâtamenton Hustisia na i kotte u inetden i islan Guâhan nu u para todû i chinida' binenu yan para u osge i (CWA-AGH). Ginen este na para hâlom i (APLEU/USEPA) ya siha u kinirihi pat u inarekla i prublema. Siha ha' ta'lo para u ibaluha yan u ditetmina kâo hâfa mâs ma nisisita para u chine'gue i Gubietnamenton Guâhan para u inarekla i prublema.

## Rikumendasion yan i Finakpo'ña

Na u guaha propiu na minanehan manyute' basula gi lugât, na para u ma na'guaha di'âriu na tâmpe yan propiu na yinite' put para u inos ni' ti ma kontudota gi i lugat. Deste pâ'go guaha siha plânu ni ma propoioni para u ma cho'gue lão tâya' trabiha ma implimenta. Malalaknos siha binenu na hânom ni' machuchuda' guatu gi saddok longfit. Inafefekta este na chinida' nu i hanom gi saddok longfit. Guaha kimason siha ni' ma susedi guihi ya

esta manma muemuebi siha familia huyong gi gima'-ñiha. Guaha siha konsiderasion-ña i (GEPA-APLEU) – Ahensian Pruteksion Lina'la' Guahan put i kimason siha ginen i sanhilo' yan sampapa' ni' ma susedi guihi yan kontodu i akumulasion i 'carbon monoxide' gi manlatakpapa' siha na lugât. Deste (1986) mit nuebi sientos ochentai sais, hagas ma espiha empeñu para u arekla i prublema sigun gi ma nigosiasion yan gi atmenestrasion otden yan i manfailing atmenestrasion na prublema. Tâya' risutto ma susedi ni' para u sinatba i ma chuda' binenu siha gi sâddok lonfit sa' ti mangomplai i isla sigun gi kontrâta. Gi Agost diha 7 (siette), gi 2002, manotden fotmalidâ i 'USEPA' asta i Gubietnon Guâhan na manggâgagâo sibit na inamutta yan 'injunctive relief' sa' put ti ma cho'gue i ginagao i (CWA-AGH) Âkton Ginasgas Hânom. Manmangâgao i Dipâtamenton Hustisia (DOJ) otden ginen i kotten Guâhan na u ma na'pâra todû i ti dipotsi u falalaknos guihi yan u fanmanosge nu 'CWA'. I risutton upiñon siha i manmembron i kumunidâ yan i manteknekât siha ni' manma abirigua gi i durânten i singko-âñu na rinibisa, mangonfotme na u ma huchom i sangan manyute' basula (Otdot Dâmb).

Dinipenden i aksion yan emplementasion i (CWA) na aksion yan inetden yan i ma huchom-ña. Nisisita enspeksion yan dângkolo na inestudio para u ma atan taimanu u i inafekta i taotao, i tano', yan todû siha ya u ma rikumenda i uttemmo-ña i lugât. Gi mamamaila' siha na sinedda' u ma rikohi mâs emfotmasion ya u ma na'asigura yan hâfa siempre i ma bidâ-ña para ibalusion. 'Media sampled' gi durânten i mamamaila na inestudio u sâonao siha i hanom, i hanom sanhilo', i fondo-ña pat nâtas, i edda', i 'aquatic biota tissue', yan i 'terrestrial biota tissue'.

## Emfotmasion i Sait

Put fabot bisita i 'EPA Region 9' na web-sait gi <http://yosemite.epa.gov/r9/sfund/overview.nsf>, pues yemme' 'Ordod Landfill'.

## Atdres yan Sait (Kântak)

**Si Lance Richman**

US EPA Region 9

75 Hawthorne St., Mail Stop SFD-7-4

San Francisco, CA 94105

(415) 972-3022

richman.lance@epa.gov